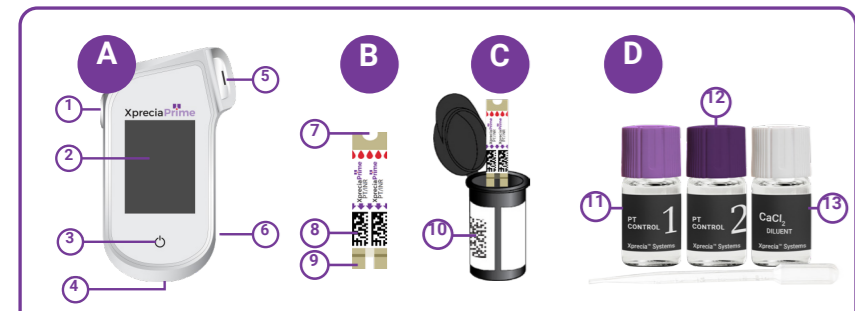


Liquid Quality Control (LQC) Test

(FR) Test de contrôle de la qualité des liquides. (DE) Flüssigkeitskontrolltest. (IT) Test di controllo qualità dei liquidi. (ES) Prueba de control de calidad de líquidos. (PT) Teste de Controlo de Qualidade Líquido. (CZ) Test kontrolní kvality kapalín.



(EN) COMPONENTS OVERVIEW

A. ANALYZER 1. Test Strip Eject Button. 2. Touch Screen Display. 3. Power Button. 4. Barcode Scanner. 5. Test Strip Port. 6. USB Port. **B. TEST STRIP** 7. Test Strip Insertion End. 8. Test Strip Barcode. 9. Sample Application Area. **C. TEST STRIP VIAL** 10. Test Strip Vial Barcode. **D. XPRECIA® SYSTEMS PT CONTROLS KIT** 11. PT Control 1. 12. PT Control 2. 13. CaCl₂ Diluent.

C. FLAONCINO DELLA STRISCIA REATTIVA

10. Codice a barre del flaconcino della striscia reattiva. **D. KIT DI DISPOSITIVI PER IL CONTROLLO DEL PT XPRECIA® SYSTEMS** 11. Controllo del PT 1. 12. Controllo del PT 2. 13. CaCl₂ Diluente.

(ES) DESCRIPCIÓN GENERAL DE LOS COMPONENTES

A. ANALIZADOR 1. Botón de expulsión de la tira reactiva. 2. Pantalla táctil. 3. Botón de encendido. 4. Escáner de código de barras. 5. Puerto para tiras reactivas. 6. Puerto USB. **B. BANDELETTE DE TEST** 7. Extrémité d'insertion de la bandelette de test. 8. Code-barres de la bandelette de test. 9. Zone d'application de l'échantillon. **C. FLAÇON DE BANDELETTES DE TEST** 10. Code-barres du flacon de bandelettes. **D. KIT DE CONTRÔLE PT DE XPRECIA® SYSTEMS** 11. Contrôle PT 1. 12. Contrôle PT 2. 13. Diluant CaCl₂.

(PT) VISÃO GERAL DOS COMPONENTES

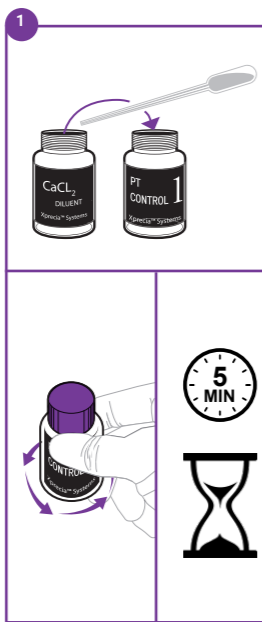
A. ANALISADOR 1. Botão de ejeção da tira de teste. 2. Visor do ecrã táctil. 3. Botão de ligar/desligar. 4. Leitor do código de barras. 5. Porta das tiras de teste. 6. Porta USB. **B. TIRA DE TESTE** 7. Extremidade de inserção das tiras de teste. 8. Código de barras da tira de teste. 9. Área de aplicação de amostras. **C. FRASCO DE TIRAS DE TESTE** 10. Código de barras do frasco das tiras de teste. **D. KIT DE CONTROLOS PT XPRECIA® SYSTEMS** 11. Controllo PT 1. 12. Controllo PT 2. 13. Diluente CaCl₂.

(CZ) PŘEHLED KOMPONENTŮ

A. ANALYZÁTOR 1. Vysouvací tlačítko testovacího proužku. 2. Dotyková obrazovka. 3. Tlačítko napájení. 4. Skener čárového kódu. 5. Otvor testovacího proužku. 6. USB port. **B. TESTOVACÍ PROUŽEK** 7. Zasouvací strana testovacího proužku. 8. Čárový kód testovacího proužku. 9. Vkládací oblast vzorku. **C. LAHVÍČKA TESTOVACÍHO PROUŽKU** 10. Čárový kód lahvičky testovacího proužku. **D. SADA XPRECIA® SYSTEMS PT CONTROLS** 11. PT Control 1. 12. PT Control 2. 13. CaCl₂ roztok.

(IT) PANORAMICA DEI COMPONENTI

A. ANALIZZATORE 1. Pulsante di espulsione della striscia reattiva. 2. Display touch screen. 3. Pulsante di accensione. 4. Scanner di codici a barre. 5. Fessura della striscia reattiva. 6. Porta USB. **B. STRISCIA REATTIVA** 7. Estremità di inserimento della striscia reattiva. 8. Codice a barre della striscia reattiva. 9. Area di applicazione del campione.



(EN) 1. PREPARE PT CONTROL (LQC) SAMPLE.

CAUTION: The plasma is biohazardous: always wear gloves. Use a pipette to transfer the full contents of a CaCl₂ Diluent Vial to a PT Control Vial. Retain pipette for Step 8. Replace lid on the PT Control Vial and swirl slowly until colour is uniform. Wait between 5 and 25 minutes before using the sample (see Step 8).

(FR) 1. PRÉPARATION DE L'ÉCHANTILLON DE CONTRÔLE PT (LQC).

MISE EN GARDE : Le plasma est dangereux pour la santé : portez toujours des gants. Utilisez une pipette pour transférer tout le contenu d'un flacon de diluant CaCl₂ à un flacon de contrôle PT. Conservez la pipette pour l'étape 8. Remettez le couvercle sur le flacon de contrôle PT et agitez-le lentement jusqu'à ce que la couleur soit uniforme. Attendez entre 5 et 25 minutes avant d'utiliser l'échantillon (voir étape 8).

(DE) 1. VORBEREITEN DER PT CONTROL (LQC)-PROBE.

ACHTUNG: Das Plasma ist biologisch gefährlich: Tragen Sie immer Handschuhe. Verwenden Sie eine Pipette, um den gesamten Inhalt eines CaCl₂ Verdünnungsmittelfläschchens in ein PT-Kontrollfläschchen zu übertragen. Bewahren Sie die Pipette für Schritt 8 auf. Setzen Sie den Deckel wieder auf das PT-Kontrollfläschchen und schwenken Sie es langsam, bis die Farbe gleichmäßig ist. Warten Sie zwischen 5 und 25 Minuten, bevor Sie die Probe verwenden (siehe Schritt 8).

(IT) 1. PREPARARE IL CAMPIONE (LQC) PER IL CONTROLLO DEL PT.

ATTENZIONE: il plasma è a rischio biologico, indossare sempre i guanti. Utilizzare una pipetta per trasferire l'intero contenuto di un flaconcino di diluente CaCl₂ in un flaconcino di controllo del PT. Conservare la pipetta per il punto 8. Riposizionare il tappo sul flaconcino per il controllo del PT e ruotare lentamente fino a quando il colore non è uniforme. Attendere da 5 a 25 minuti prima di utilizzare il campione (vedere il punto 8).

(ES) 1. PREPARE LA MUESTRA DE CONTROL PT (LQC).

PRECAUCIÓN: el plasma puede comportar peligros biológicos: use siempre guantes. Use una pipeta para transferir todo el contenido de un vial de diluyente CaCl₂ a un vial de control PT. Guarde la pipeta para el Paso 8. Vuelva a colocar la tapa en el vial de control de PT y agítelo lentamente hasta que el color sea uniforme. Espere entre 5 y 25 minutos antes de usar la muestra (consulte el Paso 8).

(PT) 1. PREPARE A AMOSTRA DE CONTROLO PT (LQC).

ATENÇÃO: O plasma apresenta risco biológico: use sempre luvas. Use uma pipeta para transferir todo o conteúdo de um frasco de diluente CaCl₂ para um frasco de controlo PT. Guarde a pipeta para o Passo 8. Recoloque a tampa no frasco de controlo PT e agite lentamente até a cor ser uniforme. Aguarde entre 5 e 25 minutos antes de usar a amostra (consulte o Passo 8).

(CZ) 1. PŘÍPRAVA VZORKU PT CONTROL (LQC).

POZOR: Plasma je biologicky nebezpečná: vždy používejte rukavice. Pomocí pipety přeneste celý obsah CaCl₂ lahvičky s roztokem do lahvičky PT Control. Ušchovejte pipetu pro krok 8. Vraťte zpět víčko na lahvičku PT Control a pomalu jí krúžte, dokud nebude barva jednotná. Před použitím vzorku počkejte 5 až 25 minut (viz krok 8).

(EN) 2. TURN ANALYZER ON. Hold finger on power button to turn analyzer on. 3. TAP "LQC" BUTTON. Tap LQC button to begin. Always wear gloves.

(FR) 2. ALLUMEZ L'ANALYSEUR. Maintenez le doigt sur le bouton d'alimentation pour allumer l'analyseur. 3. APPUYER SUR LE BOUTON « LQC ». Appuyez sur le bouton LQC pour commencer. Portez toujours des gants.

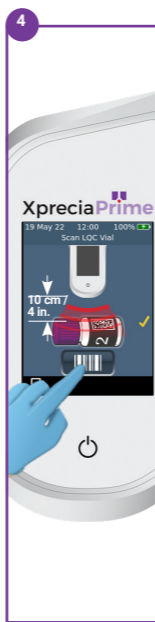
(DE) 2. ANALYSATOR EINSCHALTEN. Halten Sie den Finger auf dem Ein-/Aus-Schalter gedrückt, um den Analysator einzuschalten. 3. TIPPEN SIE AUF DIE TASTE „LQC“. Tippen Sie auf die LQC-Schaltfläche, um zu beginnen. Tragen Sie immer Handschuhe.

(IT) 2. ACCENDERE L'ANALIZZATORE. Tenere il dito sul pulsante di alimentazione per accendere l'analizzatore. 3. TOCCARE IL PULSANTE "LQC". Toccare il pulsante LQC per iniziare. Indossare sempre i guanti.

(ES) 2. ENCIENDA EL ANALIZADOR. Mantenga presionado el botón de encendido para encender el analizador. 3. TOQUE EL BOTÓN "LQC". Toque el botón LQC para empezar. Use siempre guantes.

(PT) 2. LIGUE O ANALISADOR. Mantenha o dedo no botão ligar/desligar para ligar o analisador. 3. TOQUE NO BOTÃO "LQC". Toque no botão LQC para começar. Use sempre luvas.

(CZ) 2. ZAPNĚTE ANALYZÁTOR. Podržte prst na tlačítku napájení pro zapnutí analyzátoru koagulace. 3. KLEPNĚTE NA TLAČÍTKO „LQC“. Abyste začali, klepněte na tlačítko LQC. Vždy používejte rukavice.



(EN) 4. SCAN PT CONTROL (LQC) VIAL. Tap on-screen barcode button to scan. Hold the barcode 10 cm (4 inches) from bottom of analyzer. 5. GET STRIP. Take strip from test strip vial, then close vial firmly so the lid clicks.

(FR) 4. SCANNER LE FLAÇON DE CONTRÔLE PT (LQC). Appuyez sur le bouton du code-barres à l'écran pour scanner. Tenez le code-barres à 10 cm (4 pouces) du bas de l'analyseur. 5. BANDELETTE. Retirez la bandelette de test de son flacon, puis refermez-le correctement de façon à ce que le couvercle s'enclenche.

(DE) 4. PT CONTROL (LQC)-FLÄSCHCHEN SCANNEN. Tippen Sie zum Scannen auf die Barcode-Schaltfläche auf dem Bildschirm. Halten Sie den Barcode 10 cm vom Boden des Analysators entfernt. 5. STREIFEN ENTFERNEN. Nehmen Sie den Streifen aus dem Teststreifenfläschchen und schließen Sie das Fläschchen fest, so dass der Deckel einrastet.

(IT) 4. ESEGUIRE LA SCANSIONE DEL FLAONCINO DI CONTROLLO DEL PT (LQC). Toccare il pulsante del codice a barre sullo schermo per eseguire la scansione. Tenere il codice a barre a circa 10 cm (4 pollici) dalla parte inferiore dell'analizzatore. 5. PRENDERE LA STRISCIA. Estrarre la striscia dal flaconcino delle strisce reattive, quindi chiuderlo bene fino a far scattare il tappo.

(ES) 4. ESCANEE EL VIAL DE CONTROL PT (LQC). Toque el botón de código de barras en la pantalla para escanear. Sitúe el código de barras a 10 cm (4 pulgadas) de la base del analizador. 5. SAQUE LA TIRA. Tome la tira del vial de tiras reactivas, luego cierre bien el vial hasta que la tapa haga clic.

(PT) 4. FAÇA A LEITURA DO FRASCO DE CONTROLO PT (LQC). Toque no botão de código de barras no ecrã para realizar a leitura. Segure o código de barras a 10 cm (4 polegadas) da parte inferior do analisador. 5. RETIRE A TIRA. Retire a tira do frasco de tiras de teste e feche o frasco com firmeza de forma a que a tampa faça um clique.

(CZ) 4. SKENOVÁNÍ LAHVÍČKY PT CONTROL (LQC). Klepnutím na tlačítko čárového kódu na obrazovce jej naskenujte. Podržte čárový kód 10 cm (4 palce) ode dna analyzátoru. 5. PŘÍPRAVTE PROUŽEK. Vyjměte proužek z lahvičky s testovacími proužky a poté lahvičku pevně uzavřete tak, aby víčko zaklaplo.



(EN) 6. SCAN STRIP. When prompted, scan the test strip. If using vial for first time, the analyzer will also prompt you to scan the vial. 7. INSERT STRIP. Insert strip when prompted. Insert with arrows pointing towards analyzer.

(FR) 6. SCANNER LA BANDELETTE. Lorsque vous y êtes invité, scannez la bandelette de test. Si vous utilisez un flacon pour la première fois, l'analyseur vous demandera également de le scanner. 7. INSÉRER LA BANDELETTE. Insérez la bandelette lorsque vous y êtes invité. Insérez la bandelette, les flèches pointant vers l'analyseur.

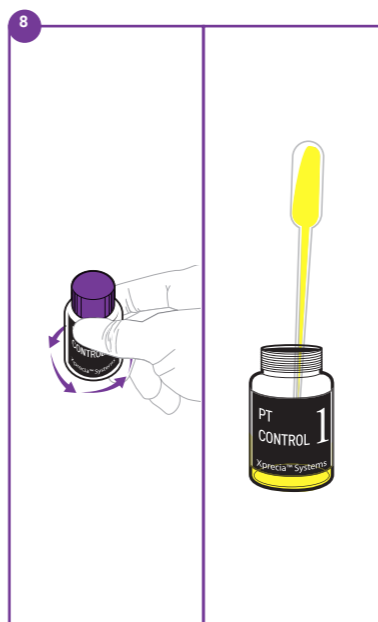
(DE) 6. STREIFEN SCANNEN. Wenn Sie dazu aufgefordert werden, scannen Sie den Teststreifen. Wenn Sie das Fläschchen zum ersten Mal verwenden, fordert der Analysator Sie außerdem auf, das Fläschchen zu scannen. 7. STREIFEN EINFÜHREN. Führen Sie den Streifen ein, wenn Sie dazu aufgefordert werden. Legen Sie ihn so ein, dass die Pfeile zum Analysator zeigen.

(IT) 6. ESEGUIRE LA SCANSIONE DELLA STRISCIA. Quando richiesto, eseguire la scansione della striscia reattiva. Se si utilizza il flaconcino per la prima volta, l'analizzatore richiederà di eseguirne la scansione. 7. INSERIRE LA STRISCIA. Inserire la striscia quando richiesto. Inserire con le frecce rivolte verso l'analizzatore.

(ES) 6. ESCANEE LA TIRA. Cuando se le solicite, escanee la tira de prueba. Si usa el vial por primera vez, el analizador también le indicará que escanee el vial. 7. INSERTE LA TIRA. Inserte la tira cuando se le solicite. Inserte con las flechas mirando hacia el analizador.

(PT) 6. FAÇA A LEITURA DA TIRA. Quando solicitado, faça a leitura da tira de teste. Se estiver a usar o frasco pela primeira vez, o analisador também solicitará que faça a leitura do frasco. 7. INSIRA A TIRA. Insira a tira quando solicitado. Insira com as setas a apontar para o analisador.

(CZ) 2. NASKENUJTE PROUŽEK. Po zobrazení výzvy naskenujte testovací proužek. Pokud používáte lahvičku poprvé, analyzátor koagulace vás také vyzve k naskenování lahvičky. 7. VLOŽTE PROUŽEK. Jakmile budete vyzváni, vložte proužek. Vložte šipkami směřujícími k analyzátoru.



(EN) 8. GET PT CONTROL (LQC) SAMPLE (from Step 1). Swirl again briefly, then remove lid - be gentle to avoid bubbles. You must do the test within 25 mins of Step 1 (60 mins if refrigerated). Use pipette from Step 1.

(FR) 8. ÉCHANTILLON DE CONTRÔLE PT (LQC) (à l'étape 1). Agitez à nouveau brièvement, puis retirez le couvercle doucement pour éviter les bulles. Vous devez faire le test dans les 25 minutes après l'étape 1 (60 minutes si réfrigéré). Utilisez la pipette de l'étape 1.

(DE) 8. PT CONTROL (LQC)-PROBE (von Schritt 1) ENTNEHMEN. Schwenken Sie nochmals kurz, dann nehmen Sie den Deckel ab - vorsichtig, um Blasen zu vermeiden. Sie müssen den Test innerhalb von 25 Minuten nach Schritt 1 durchführen (60 Minuten bei gekühlter Lagerung). Verwenden Sie die Pipette aus Schritt 1.

(IT) 8. PRELEVARE UN CAMPIONE (LQC) PER IL CONTROLLO DEL PT (dal punto 1). Ruotare di nuovo brevemente, quindi togliere il tappo - agire con delicatezza per evitare la formazione di bolle. È necessario eseguire il test entro 25 minuti dal punto 1 (60 minuti se refrigerato). Utilizzare la pipetta dal punto 1.

(ES) 8. OBTENGA LA MUESTRA DE CONTROL PT (LQC) (del Paso 1). Agite de nuevo brevemente, luego quite la tapa (proceda con cuidado para evitar burbujas). Debe realizar la prueba en los 25 minutos posteriores al Paso 1 (60 minutos si está refrigerada). Use la pipeta del Paso 1.

(PT) 8. OBTENHA A AMOSTRA DE CONTROLO PT (LQC) (do Passo 1). Agite novamente brevemente e remova a tampa, faça-o cuidadosamente para evitar bolhas. Deve fazer o teste dentro de 25 minutos do Passo 1 (60 minutos se refrigerado). Use a pipeta do Passo 1.

(CZ) 8. PŘÍPRAVTE VZOREK PT (LQC) CONTROL (z kroku 1). Znovu krátce protřeptejte a poté sejměte víčko - provádějte jemně, abyste zabránili tvorbě bublin. Test musíte provést do 25 minut od kroku 1 (60 minut v chlazeném stavu). Použijte pipetu z kroku 1.



(EN) 9. APPLY PT CONTROL (LQC) SAMPLE. Only apply sample when prompted. Sample must fill whole of white semicircle.

(FR) 9. APPLICATION DE L'ÉCHANTILLON DE CONTRÔLE PT (LQC) N'appliquez l'échantillon que lorsque vous y êtes invité. L'échantillon doit remplir tout le demi-cercle blanc.

(DE) 9. PT CONTROL (LQC)-PROBE AUFTRAGEN. Tragen Sie die Probe nur auf, wenn Sie dazu aufgefordert werden. Die Probe muss den gesamten weißen Halbkreis ausfüllen.

(IT) 9. APPLICARE IL CAMPIONE (LQC) PER IL CONTROLLO DEL PT. Applicare il campione solo quando richiesto. Il campione deve riempire l'intero semicerchio bianco.

(ES) 9. APLIQUE LA MUESTRA DE CONTROL PT (LQC). Solo aplique la muestra cuando se le solicite. La muestra debe llenar todo el semicírculo blanco.

(PT) 9. APLIQUE A AMOSTRA DE CONTROLO PT (LQC). Aplique a amostra somente quando solicitado. A amostra deve preencher todo o semicírculo branco.

(CZ) 9. PŘILOŽTE VZOREK PT CONTROL (LQC). Vzorek aplikujte pouze, jakmile budete vyzváni. Vzorek musí vyplnit celý bílý půlkruh.



(EN) 10. RESULT. If result appears, LQC test passed. If error screen appears, see Troubleshooting in your User Guide. 11. EJECT STRIP. Eject strip as shown. All materials must go into a biohazard bin.

(FR) 10. RÉSULTAT. Si le résultat apparaît, le test LQC est réussi. Si un écran d'erreur s'affiche, consultez la rubrique Dépannage dans votre guide de l'utilisateur. 11. ÉJECTION DE LA BANDELETTE. Éjectez la bandelette comme indiqué. Tous les matériaux doivent être placés dans une poubelle à déchets biologiques.

(DE) 10. ERGEBNIS. Wenn das Ergebnis erscheint, ist der LQC-Test bestanden. Wenn ein Fehlerbildschirm angezeigt wird, siehe Fehlerbehebung in Ihrem Benutzerhandbuch. 11. STREIFEN AUSWERFEN. Werfen Sie den Streifen wie gezeigt aus. Alle Materialien müssen in einen Behälter für biologische Gefahrstoffe gegeben werden.

(IT) 10. RISULTATO. Se viene visualizzato il risultato, il test LQC è completo. Se viene visualizzata la schermata di errore, vedere Risoluzione dei problemi nella Guida per l'utente. 11. ESPELLERE LA STRISCIA. Espellere la striscia come mostrato. Tutti i materiali devono essere raccolti in un contenitore per materiali a rischio biologico.

(ES) 10. RESULTADO. Si aparece el resultado, se ha superado la prueba LQC. Si aparece una pantalla de error, consulte la sección de Solución de problemas en la Guía del usuario. 11. EXPULSE LA TIRA. Expulse la tira como se muestra. Todos los materiales deben desecharse en un contenedor de riesgo biológico.

(PT) 10. RESULTADO. Se o resultado aparecer, o teste LQC foi concluído com sucesso. Se o ecrã de erro for exibido, consulte a Resolução de Problemas no Guia do Utilizador. 11. EJETE A TIRA. Ejeite a tira como mostrado. Todos os materiais devem ser colocados em contentores de resíduos de risco biológico.

(CZ) 10. VÝSLEDEK. Pokud se objeví výsledek, LQC test prošel. Pokud se zobrazí chybová obrazovka, přečtěte si část Odstraňování problémů v uživatelské příručce. 11. VYSUŇTE PROUŽEK. Vysuňte proužek podle obrázku. Všechny materiály musí být zlikvidovány v biologickém odpadu.



(EN) 12. CLEAN ANALYZER. Turn over this sheet for cleaning instructions.

(FR) 12. NETTOYER L'ANALYSEUR. Les instructions de nettoyage figurent au verso de cette feuille.

(DE) 12. ANALYSATOR REINIGEN. Drehen Sie dieses Blatt für Reinigungsanweisungen um.

(IT) 12. PULIRE L'ANALIZZATORE. Girare il foglio per vedere le istruzioni sulla pulizia.

(ES) 12. LIMPIE EL ANALIZADOR. Dé la vuelta a esta hoja para ver las instrucciones de limpieza.

(PT) 12. LIMPE O ANALISADOR. Vire esta folha para instruções de limpeza.

(CZ) 12. VYČISTĚTE ANALYZÁTOR. Otočte tento list pro pokyny k čištění.

Cleaning your analyzer

(FR) Nettoyage de votre analyseur. (DE) Reinigung Ihres Analysators. (IT) Pulizia dell'analizzatore. (ES) Limpieza del analizador. (PT) Limpeza do seu analisador. (CZ) Čištění analyzátoru.

(EN) WARNINGS & GUIDANCE:

- Always wear gloves when cleaning – the analyzer might be contaminated
- Clean after each and every test to ensure the analyzer is always safe to use
- Use only CaviWipes™ (to avoid damaging your analyzer)
- Make sure the CaviWipe™ is damp (not dripping): always squeeze out excess liquid into a biohazard bin
- Never let fluid gather around or enter the strip port – always keep the strip port pointing downwards during cleaning
- Before cleaning, disconnect the USB cable (if connected)

(FR) AVERTISSEMENTS ET CONSEILS :

- Portez toujours des gants lors du nettoyage, car l'analyseur peut être contaminé
- Nettoyez l'analyseur après chaque test pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité
- Utilisez uniquement des lingettes CaviWipes™ (pour éviter d'endommager votre analyseur)
- Veillez à ce que la lingette CaviWipe™ soit humide (et non trempée) : essorez toujours l'excès de liquide dans une poubelle à déchets biologiques
- Ne laissez jamais le liquide s'accumuler autour du port pour bandelettes ou y pénétrer, veillez à ce que le port pour bandelettes soit toujours dirigé vers le bas pendant le nettoyage
- Avant le nettoyage, débranchez le câble USB (si celui-ci est connecté)

(DE) WARNUNGEN UND ANLEITUNG:

- Tragen Sie beim Reinigen immer Handschuhe – der Analysator könnte verunreinigt sein.
- Reinigen Sie den Analysator nach jedem Test, um sicherzustellen, dass er immer sicher zu benutzen ist.
- Verwenden Sie nur CaviWipes™ (um Schäden an Ihrem Analysator zu vermeiden)
- Achten Sie darauf, dass das CaviWipe™ feucht ist (nicht tropfend): Drücken Sie überschüssige Flüssigkeit immer in einen Behälter für biologische Gefahrstoffe aus.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Flüssigkeit um die Streifenöffnung sammelt oder in diese eindringt – halten Sie die Streifenöffnung während der Reinigung immer nach unten gerichtet.
- Trennen Sie vor der Reinigung das USB-Kabel (falls angeschlossen).

(IT) AVVERTENZE E INDICAZIONI:

- Indossare sempre i guanti durante la pulizia – l'analizzatore potrebbe essere contaminato
- Pulire dopo ogni singolo test per garantire sempre la sicurezza d'uso dell'analizzatore
- Utilizzare solo salviette CaviWipes™ (per evitare di danneggiare l'analizzatore)
- Assicurarsi che la salvietta CaviWipes™ sia umida (e non goccioli): strizzarla sempre ed eliminare il liquido in eccesso in un contenitore per materiali a rischio biologico
- Evitare che il liquido si accumuli intorno alla fessura della striscia o penetri al suo interno - tenere sempre la fessura della striscia rivolta verso il basso durante la pulizia
- Prima della pulizia, scollegare il cavo USB (se collegato)

(ES) ADVERTENCIAS Y ORIENTACIÓN:

- Use siempre guantes al limpiar (el analizador podría estar contaminado)
- Limpie después de cada prueba para garantizar que el analizador se pueda usar siempre con seguridad
- Use únicamente toallitas CaviWipes™ (para evitar dañar el analizador)
- Asegúrese de que la toallita CaviWipe™ esté húmeda (no gotee): escurra siempre el exceso de líquido en un contenedor de residuos biológicos
- Nunca deje que se acumule ni que entre líquido en el puerto de la tira, mantenga siempre el puerto de la tira mirando hacia abajo durante la limpieza
- Antes de limpiar, desconecte el cable USB (si está conectado)

(PT) ADVERTÊNCIAS E ORIENTAÇÕES:

- Use sempre luvas ao limpar, o analisador pode estar contaminado
- Limpe após cada teste para garantir que é sempre seguro usar o analisador
- Use apenas CaviWipes™ (para evitar danificar o seu analisador)
- Certifique-se de que o CaviWipe™ está húmido (não se encontra a pingar): esprema sempre o excesso de líquido para um contentor de resíduos de risco biológico
- Nunca deixe o fluido acumular ou entrar na porta de tiras, mantenha sempre a porta de tiras a apontar para baixo durante a limpeza
- Antes de limpar, desligue o cabo USB (se estiver ligado)

(CZ) VAROVÁNÍ A NÁVOD:

- Při čištění mějte vždy nasazené rukavice – analyzátor může být kontaminován
- Po každém testu jej vyčistěte, abyste zajistili, že použití analyzátoru koagulace bude vždy bezpečné
- Používejte pouze ubrousky CaviWipes™ (aby nedošlo k poškození analyzátoru koagulace)
- Ujistěte se, že je ubrousek CaviWipe™ vlhký (nekape): přebytečnou tekutinu vždy vymačkejte do kontejneru na biologický odpad
- Nikdy nedovolte, aby se tekutina hromadila kolem nebo vnikla do otvoru pro proužek – během čištění vždy udržujte port pro proužek směrem dolů
- Před čištěním odpojte USB kabel (pokud je připojen)



(EN) **A. TURN ANALYZER OFF** Hold finger on power button and select power down to turn analyzer off. **B. QUICK WIPE OF ANALYZER** Use a fresh CaviWipe™ and then dispose of the wipe. **C. REMOVE STRIP PORT COVER.**

(FR) **A. ÉTEINDRE L'ANALYSEUR** Maintenez le doigt sur le bouton d'alimentation et sélectionnez la mise hors tension pour éteindre l'analyseur. **B. NETTOYAGE RAPIDE DE L'ANALYSEUR** Utilisez une nouvelle lingette CaviWipe™, puis jetez-la. **C. RETRAIT DU COUVERCLE DU PORT POUR BANDELETTES.**

(DE) **A. ANALYZER AUSSCHALTEN** Halten Sie den Finger auf dem Ein-/Aus-Schalter gedrückt und wählen Sie „Ausschalten“, um den Analysator auszuschalten. **B. ANALYSATOR SCHNELL ABWISCHEN** Verwenden Sie ein frisches CaviWipe™ und entsorgen Sie das Tuch anschließend. **C. ENTFERNEN SIE DIE ABDECKUNG DER STREIFENÖFFNUNG.**

(IT) **A. SPEGNERE L'ANALIZZATORE** Tenere il dito sul pulsante di accensione e selezionare Spegnimento per spegnere l'analizzatore. **B. PULIZIA RAPIDA DELL'ANALIZZATORE** Utilizzare una nuova salvietta CaviWipe™ e poi smaltirla. **C. RIMUOVERE IL COPERCHIO DI PROTEZIONE DELLA FESSURA DELLA STRISCIA.**



(EN) **D. THOROUGHLY CLEAN ANALYZER** Use a fresh CaviWipe™ - squeeze or twist to remove excess liquid (damp not dripping). Do four vertical and four horizontal strokes on each surface (two up and down; two left and right)

(FR) **D. NETTOYER SOIGNEUSEMENT L'ANALYSEUR** Utilisez une nouvelle lingette CaviWipe™. Pressez ou tordez pour enlever l'excès de liquide (la lingette doit être humide et ne doit pas dégouliner). Faites quatre mouvements à la verticale et quatre mouvements à l'horizontale sur chaque surface (deux de haut en bas, deux de gauche à droite)

(DE) **D. ANALYSATOR GRÜNDLICH REINIGEN** Verwenden Sie ein frisches CaviWipe™ – drücken oder drehen Sie es, um überschüssige Flüssigkeit zu entfernen (feucht, nicht tropfend). Führen Sie vier vertikale und vier horizontale Striche auf jeder Fläche aus (zwei nach oben und unten; zwei nach links und rechts).

(IT) **D. PULIRE ACCURATAMENTE L'ANALIZZATORE** Utilizzare una nuova salvietta CaviWipe™ - rimuovere il liquido in eccesso (la salvietta deve essere umida, non gocciolante). Su ogni superficie

(ES) **A. APAGUE EL ANALISADOR** Mantenga presionado el botón de encendido y seleccione apagar para apagar el analizador. **B. LIMPIE POR ENCIMA EL ANALISADOR** Use una toallita CaviWipe™ nueva y luego deséchela. **C. RETIRE LA TAPA DEL PUERTO DE LA TIRA.**

(PT) **A. DESLIGUE O ANALISADOR** Prima sem soltar o botão de ligar/desligar e seleccione desligar para desligar o analisador. **B. LIMPE RAPIDAMENTE O ANALISADOR** Use um CaviWipe™ novo e, depois, elimine-o. **C. RETIRE A TAMPADA DA PORTA DE TIRAS.**

(CZ) **A. VYPNĚTE ANALYZÁTOR** Podržte prst na tlačítku napájení a vyběrem možnosti vypnutí vypněte analyzátor. **B. RYCHLE VYTÍRÁNÍ ANALYZÁTORU** Použijte čerstvý CaviWipe™ a poté ubrousek zlikvidujte. **C. ODSTRÁŇTE KRYT OTVORU PROUŽKU.**

(EN) **E. CLEAN STRIP PORT COVER** Pay special attention to strip port and channels inside cover. **F. WAIT 2 MINUTES IMPORTANT:** The disinfecting properties of CaviWipes™ need this time to take effect

(FR) **E. NETTOYER LE COUVERCLE DU PORT POUR BANDELETTE** Portez une attention particulière au port pour bandelettes et aux canaux à l'intérieur du couvercle. **F. ATTENDEZ 2 MINUTES IMPORTANT :** Les propriétés désinfectantes de CaviWipes™ ont besoin de ce délai pour faire effet

(DE) **E. ABDECKUNG DER STREIFENÖFFNUNG REINIGEN** Achten Sie besonders auf die Streifenöffnung und die Kanäle in der Abdeckung. **F. 2 MINUTEN WARTEN WICHTIG:** Die desinfizierenden Eigenschaften von CaviWipes™ benötigen diese Zeit, um zu wirken.

(IT) **E. PULIRE IL COPERCHIO DI PROTEZIONE DELLA FESSURA DELLA STRISCIA** Prestare particolare attenzione alla fessura della striscia e ai canali all'interno del coperchio. **F. ATTENDERE 2 MINUTI IMPORTANTE:** Le proprietà disinfettanti di CaviWipes™ hanno bisogno di questo tempo per avere effetto

(ES) **E. LIMPIE LA TAPA DEL PUERTO DE LA TIRA** Preste especial atención al puerto de la tira y a los canales dentro de la tapa. **F. ESPERE 2 MINUTOS IMPORTANTE:** Las propiedades desinfectantes de CaviWipes™ necesitan que pase este tiempo para surtir efecto

(PT) **E. LIMPE A TAMPADA DA PORTA DE TIRAS** Preste atenção especial à porta de tiras e aos canais dentro da tampa. **F. AGUARDE 2 MINUTOS IMPORTANTE:** as propriedades desinfetantes do CaviWipes™ precisam desse tempo para fazer efeito

(CZ) **E. VYČISTĚTE KRYT OTVORU PROUŽKU** Zvláštní pozornost věnujte otvoru proužku a kanálkům uvnitř krytu. **F. ČEKAJTE 2 MINUTY DŮLEŽITĚ:** Dezinfekční vlastnosti ubrousků CaviWipes™ potřebují tento čas, aby se projevil



(EN) **F. WAIT 2 MINUTES IMPORTANT:** The disinfecting properties of CaviWipes™ need this time to take effect

(FR) **F. ATTENDEZ 2 MINUTES IMPORTANT :** Les propriétés désinfectantes de CaviWipes™ ont besoin de ce délai pour faire effet

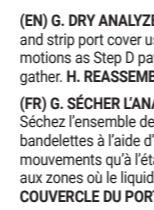
(DE) **F. 2 MINUTEN WARTEN WICHTIG:** Die desinfizierenden Eigenschaften von CaviWipes™ benötigen diese Zeit, um zu wirken.

(IT) **F. ATTENDERE 2 MINUTI IMPORTANTE:** Le proprietà disinfettanti di CaviWipes™ hanno bisogno di questo tempo per avere effetto

(ES) **F. ESPERE 2 MINUTOS IMPORTANTE:** Las propiedades desinfectantes de CaviWipes™ necesitan que pase este tiempo para surtir efecto

(PT) **F. AGUARDE 2 MINUTOS IMPORTANTE:** as propriedades desinfetantes do CaviWipes™ precisam desse tempo para fazer efeito

(CZ) **F. ČEKAJTE 2 MINUTY DŮLEŽITĚ:** Dezinfekční vlastnosti ubrousků CaviWipes™ potřebují tento čas, aby se projevil



(EN) **G. DRY ANALYZER AND STRIP PORT.** Dry the whole analyzer and strip port cover using a lint free tissue/cloth. Use the same motions as Step D paying special attention to areas where fluid can gather. **H. REASSEMBLE STRIP PORT COVER**

(FR) **G. SÉCHER L'ANALYSEUR ET LE PORT POUR BANDELETTES.** Séchez l'ensemble de l'analyseur et le couvercle du port pour bandelettes à l'aide d'un tissu non pelucheux. Utilisez les mêmes mouvements qu'à l'étape D en accordant une attention particulière aux zones où le liquide peut s'accumuler. **H. REMPLACEMENT DU COUVERCLE DU PORT POUR BANDELETTES**

(DE) **G. ANALYSATOR UND STREIFENÖFFNUNG TROCKNEN.** Trocknen Sie den kompletten Analysator und die Abdeckung der Streifenöffnung mit einem fusselfreien Tuch ab. Verwenden Sie die gleichen Bewegungen wie in Schritt D und achten Sie besonders auf Bereiche, in denen sich Flüssigkeit ansammeln kann. **H. ABDECKUNG DER STREIFENÖFFNUNG WIEDER MONTIEREN**



(EN) **H. RIMONTARE IL COPERCHIO DI PROTEZIONE DELLA FESSURA DELLA STRISCIA**

(FR) **H. REMPLACEMENT DU COUVERCLE DU PORT POUR BANDELETTES**

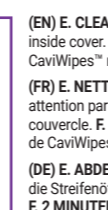
(DE) **H. ABDECKUNG DER STREIFENÖFFNUNG WIEDER MONTIEREN**

(IT) **H. RIMONTARE IL COPERCHIO DI PROTEZIONE DELLA FESSURA DELLA STRISCIA**

(ES) **H. VUELVA A MONTAR LA TAPA DEL PUERTO DE LA TIRA**

(PT) **H. VUELVA A MONTAR LA TAPA DEL PUERTO DE LA TIRA**

(CZ) **H. ZPĚTNĚ SESTAVENÍ KRYTU OTVORU PROUŽKU**



(EN) **I. REASSEMBLE STRIP PORT COVER**

(FR) **I. REMPLACEMENT DU COUVERCLE DU PORT POUR BANDELETTES**

(DE) **I. ABDECKUNG DER STREIFENÖFFNUNG WIEDER MONTIEREN**

(IT) **I. RIMONTARE IL COPERCHIO DI PROTEZIONE DELLA FESSURA DELLA STRISCIA**

(ES) **I. VUELVA A MONTAR LA TAPA DEL PUERTO DE LA TIRA**

(PT) **I. VUELVA A MONTAR LA TAPA DEL PUERTO DE LA TIRA**

(CZ) **I. ZPĚTNĚ SESTAVENÍ KRYTU OTVORU PROUŽKU**

(EN) **J. CLEAN STRIP PORT COVER** Pay special attention to strip port and channels inside cover. **F. WAIT 2 MINUTES IMPORTANT:** The disinfecting properties of CaviWipes™ need this time to take effect

(FR) **E. NETTOYER LE COUVERCLE DU PORT POUR BANDELETTE** Portez une attention particulière au port pour bandelettes et aux canaux à l'intérieur du couvercle. **F. ATTENDEZ 2 MINUTES IMPORTANT :** Les propriétés désinfectantes de CaviWipes™ ont besoin de ce délai pour faire effet

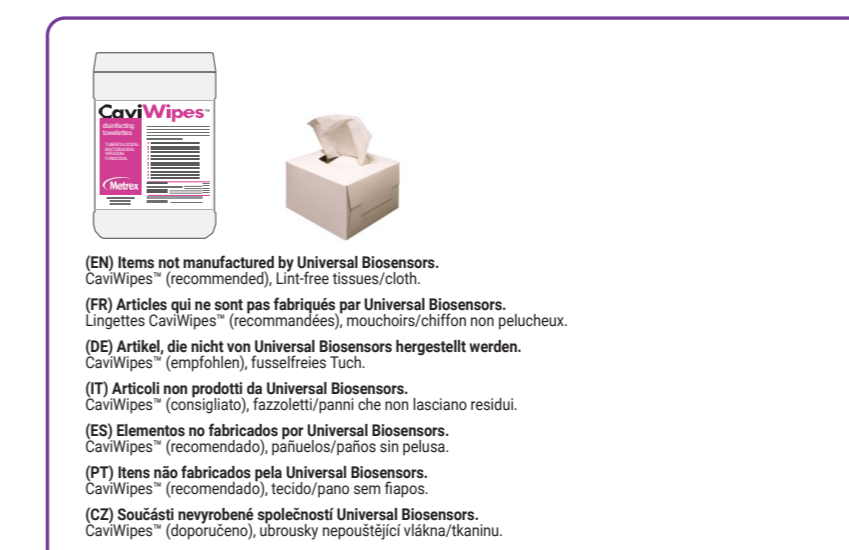
(DE) **E. ABDECKUNG DER STREIFENÖFFNUNG REINIGEN** Achten Sie besonders auf die Streifenöffnung und die Kanäle in der Abdeckung. **F. 2 MINUTEN WARTEN WICHTIG:** Die desinfizierenden Eigenschaften von CaviWipes™ benötigen diese Zeit, um zu wirken.

(IT) **E. PULIRE IL COPERCHIO DI PROTEZIONE DELLA FESSURA DELLA STRISCIA** Prestare particolare attenzione alla fessura della striscia e ai canali all'interno del coperchio. **F. ATTENDERE 2 MINUTI IMPORTANTE:** Le proprietà disinfettanti di CaviWipes™ hanno bisogno di questo tempo per avere effetto

(ES) **E. LIMPIE LA TAPA DEL PUERTO DE LA TIRA** Preste especial atención al puerto de la tira y a los canales dentro de la tapa. **F. ESPERE 2 MINUTOS IMPORTANTE:** Las propiedades desinfectantes de CaviWipes™ necesitan que pase este tiempo para surtir efecto

(PT) **E. LIMPE A TAMPADA DA PORTA DE TIRAS** Preste atenção especial à porta de tiras e aos canais dentro da tampa. **F. AGUARDE 2 MINUTOS IMPORTANTE:** as propriedades desinfetantes do CaviWipes™ precisam desse tempo para fazer efeito

(CZ) **E. VYČISTĚTE KRYT OTVORU PROUŽKU** Zvláštní pozornost věnujte otvoru proužku a kanálkům uvnitř krytu. **F. ČEKAJTE 2 MINUTY DŮLEŽITĚ:** Dezinfekční vlastnosti ubrousků CaviWipes™ potřebují tento čas, aby se projevil



(EN) **Items not manufactured by Universal Biosensors.** CaviWipes™ (recommended), Lint-free tissues/cloth. **(FR) Articles qui ne sont pas fabriqués par Universal Biosensors.** Lingettes CaviWipes™ (recommandées), mouchoirs/chiffon non pelucheux. **(DE) Artikel, die nicht von Universal Biosensors hergestellt werden.** CaviWipes™ (empfohlen), fusselfreies Tuch. **(IT) Articoli non prodotti da Universal Biosensors.** CaviWipes™ (consigliato), fazzoletti/panni che non lasciano residui. **(ES) Elementos no fabricados por Universal Biosensors.** CaviWipes™ (recomendado), pañuelos/paños sin pelusa. **(PT) Itens não fabricados pela Universal Biosensors.** CaviWipes™ (recomendado), tecido/pano sem fiapos. **(CZ) Součásti nevyrobené společností Universal Biosensors.** CaviWipes™ (doporučeno), ubrousky nepouštějící vlákna/tkaninu.

(EN) **J. CLEAN STRIP PORT COVER** Pay special attention to strip port and channels inside cover. **F. WAIT 2 MINUTES IMPORTANT:** The disinfecting properties of CaviWipes™ need this time to take effect

(FR) **E. NETTOYER LE COUVERCLE DU PORT POUR BANDELETTE** Portez une attention particulière au port pour bandelettes et aux canaux à l'intérieur du couvercle. **F. ATTENDEZ 2 MINUTES IMPORTANT :** Les propriétés désinfectantes de CaviWipes™ ont besoin de ce délai pour faire effet

(DE) **E. ABDECKUNG DER STREIFENÖFFNUNG REINIGEN** Achten Sie besonders auf die Streifenöffnung und die Kanäle in der Abdeckung. **F. 2 MINUTEN WARTEN WICHTIG:** Die desinfizierenden Eigenschaften von CaviWipes™ benötigen diese Zeit, um zu wirken.

(IT) **E. PULIRE IL COPERCHIO DI PROTEZIONE DELLA FESSURA DELLA STRISCIA** Prestare particolare attenzione alla fessura della striscia e ai canali all'interno del coperchio. **F. ATTENDERE 2 MINUTI IMPORTANTE:** Le proprietà disinfettanti di CaviWipes™ hanno bisogno di questo tempo per avere effetto

(ES) **E. LIMPIE LA TAPA DEL PUERTO DE LA TIRA** Preste especial atención al puerto de la tira y a los canales dentro de la tapa. **F. ESPERE 2 MINUTOS IMPORTANTE:** Las propiedades desinfectantes de CaviWipes™ necesitan que pase este tiempo para surtir efecto

(PT) **E. LIMPE A TAMPADA DA PORTA DE TIRAS** Preste atenção especial à porta de tiras e aos canais dentro da tampa. **F. AGUARDE 2 MINUTOS IMPORTANTE:** as propriedades desinfetantes do CaviWipes™ precisam desse tempo para fazer efeito

(CZ) **E. VYČISTĚTE KRYT OTVORU PROUŽKU** Zvláštní pozornost věnujte otvoru proužku a kanálkům uvnitř krytu. **F. ČEKAJTE 2 MINUTY DŮLEŽITĚ:** Dezinfekční vlastnosti ubrousků CaviWipes™ potřebují tento čas, aby se projevil

(EN) **J. CLEAN STRIP PORT COVER** Pay special attention to strip port and channels inside cover. **F. WAIT 2 MINUTES IMPORTANT:** The disinfecting properties of CaviWipes™ need this time to take effect

XpreciaPrime™

Liquid Quality Control Test

QUICK START GUIDE



©2022 Universal Biosensors. Xprecia Prime™ is a trademark of Universal Biosensors. All rights reserved. CaviWipes™ is a trademark of Metrex Research LLC. All other trademarks are the property of their respective owners.

Universal Biosensors
Designed by Universal Biosensors Pty Ltd
1 Corporate Avenue, Rowville, 3178, Victoria, Australia
79018 v2.1.1
Date of issuance September 2022

EC REP
MediMark Europe Sarl 11, rue Emile Zola, BP 2332 F- 38033 Grenoble Cedex 2, France
UK Responsible Person:
Obelis UK Ltd
Sandford Gate, East Point Business Park, Oxford OX4 6LB United Kingdom
UK CA